

† Dr. Chonchanok Viravan, BPW International President 2005-2008

Obituary by Dr. Amany Asfour, BPW International President 2017-2021

8 November 2022

English

May Her Soul Rest in Eternal Peace

Dr Chonchanok Viravan (Nok) was born on 10 July 1962 in the year of the Tiger (Chinese year) in Bangkok, Thailand. Nok in Thai means "Birds" which is why she liked birds very much. She was always the leader with her 5 younger sisters.

Nok attended Chulalongkorn School until the 10th grade, then moved to USA to continue her studies there. She attended the University of South Carolina, majoring in Computer Science and continued her Master's and Doctorate degrees in Computer Science at Purdue University.

When she came back to work in Thailand, she and her sister Deon were invited by Khunying Natthika Wattanavekin Angubolkul to join BPW Bangkok, Thailand. From then on, Nok became supremely active in BPW. Nok started by attending BPW International Congress in Venice as a Young Career Woman and was elected as Young Career Women for Asia Pacific Region and BPW International UN ESCAP Representative for many years.

From then onwards, she became Asia-Pacific Regional Coordinator, then VP UN, and then BPW International President.

Nok was a strong lady who dedicated her life to BPW both at international and local level. Her life is a story of dedication, a life of devotion, a journey of commitment, a wealth of knowledge, decades of volunteering for BPW International. She was a great personality and a real true friend.

Dr. Chonchanok Viravan served as BPW International President (2005-2008), BPW International Vice President for United Nations (2002-2005), Asia-Pacific Regional Coordinator (1999-2002), Representative to UNESCAP (1996-2008, 2014-present) and Chair of Adjudicators for BPW Power to Make a Difference Awards, formerly Beyond 2000: Helping Women Help Themselves(1999-present). She advocated for Gender Budgeting, Green Growth Strategies, STEM for Education and Sustainable Financial Development.

She was awarded the highest Awards of BPW International: Lena Madesin Phillips Award (2017) and the Badge of Honour Award (2014) from BPW International for her work for the empowerment of women; Exceptional Dedication for BPW Award (2021) for her decades of exceptional voluntary work at international level which significantly contributed to the sustainability of BPW International. It was my utmost pleasure to deliver in person the BPW International "Exceptional Dedication for BPW" Award to Dr Chonchanok Viravan, Past

International President of BPW International in Bangkok, Thailand during the BPW Thailand Awards Ceremony on 23 September 2022; she had already received the Award during the Virtual BPW International Congress in March 2021 during my Presidency of BPW International. It was a very well-deserved Award that speaks to her great efforts and dedication for the sustainability of BPW International. She also received the Award for Honorable Individual supporting BPW Thailand's National campaign to improve financial discipline (2018); Outstanding Woman of Thailand on the International Stage (2006) from the Ministry of Social Development and Human Security. She was also named as one of twenty Women Who Make a Difference (2011) by the Thailand Tatler Magazine for her contribution to National IT policy.

Her Ph.D in Computer Science, strategic and artistic skills supported her former roles as Head of Software Lab at National Electronics and Computer Technology Center, Ministry of Science and Technology; Assistant to the Prime Minister and Vice President for e-Business at The Bank of Asia. She was the President of Pathanasomdoon Company Limited, which manages Real Estates and conducts communication training.

Nok passed away peacefully on 2 November 2022 at 16:00 hrs. from pancreatic cancer at Chulalongkorn Hospital in Bangkok, Thailand.

We Will Miss You Dear Nok

What can I say of an icon who dedicated her life to women's empowerment. A role model who raised the flag of the Power to Make a Difference Awards. A star that shined with rays of love and friendship. A treasure that was full of knowledge and wisdom. A GEM that decorated the skies of BPW with great ideas, enthusiastic projects and mentorship. A Busy Bee who was working day and night for others to benefit from her work and experience. A legend who will always be remembered and will never die. She left a legacy of love, passion, dedication, devotion, integrity, voluntary work, experience, knowledge, wisdom and sisterhood.

† Dr. Chonchanok Viravan, BPW International President 2005-2008

Obituary by Dr. Amany Asfour, BPW International President 2017-2021

8 November 2022

Deutsch

Möge ihre Seele in ewigem Frieden ruhen.

Dr. Chonchanok Viravan (Nok) wurde am 10. Juli 1962 im Jahr des Tigers (chinesisches Jahr) in Bangkok, Thailand, geboren. Nok bedeutet auf Thai "Vögel", weshalb sie Vögel sehr mochte. Bei ihren 5 jüngeren Schwestern war sie immer die Anführerin. Nok besuchte die Chulalongkorn-Schule bis zur 10. Klasse und zog dann in die USA, um dort ihr Studium fortzusetzen. Sie besuchte die University of South Carolina mit dem Hauptfach Informatik und setzte ihren Master- und Doktortitel in Computerwissenschaften an der Purdue University fort.

Als sie nach Thailand zurückkehrte, um zu arbeiten, wurden sie und ihre Schwester Deon von Khunying Natthika Wattanavekin Angubolkul eingeladen, sich BPW Bangkok, Thailand, anzuschließen.

Von da an wurde Nok im BPW äußerst aktiv. Zunächst nahm sie als Young Career Woman am BPW International Congress in Venedig teil und wurde als Young Career Woman für die Region Asien-Pazifik und als BPW International UN ESCAP Representative für viele Jahre gewählt. Von da an wurde sie Regionalkoordinatorin für den asiatisch-pazifischen Raum, dann Vizepräsidentin UN und schließlich Präsidentin von BPW International.

Nok war eine starke Frau, die ihr Leben sowohl auf internationaler als auch auf lokaler Ebene dem BPW gewidmet hat. Ihr Leben ist eine Geschichte der Hingabe, ein Leben der Hingabe, eine Reise des Engagements, ein Reichtum an Wissen, jahrzehntelange ehrenamtliche Arbeit für BPW International. Sie war eine großartige Persönlichkeit und eine echte Freundin.

Dr. Chonchanok Viravan war Präsidentin von BPW International (2005-2008), Vizepräsidentin von BPW International für die Vereinten Nationen (2002-2005), Regionalkoordinatorin für den asiatisch-pazifischen Raum (1999-2002), Vertreterin bei UNESCAP (1996-2008, 2014-heute) und Vorsitzende der Juroren für die BPW Power to Make a Difference Awards, früher Beyond 2000: Helping Women Help Themselves (1999-heute). Sie setzte sich für Gender Budgeting, grüne Wachstumsstrategien, MINT für Bildung und nachhaltige finanzielle Entwicklung ein.

Sie wurde mit den höchsten Auszeichnungen von BPW International geehrt: Lena Madesin Phillips Award (2017) und Badge of Honour Award (2014) von BPW International für ihren Einsatz für die Stärkung von Frauen; Exceptional Dedication for BPW Award (2021) für ihre jahrzehntelange außergewöhnliche ehrenamtliche Arbeit auf internationaler Ebene, die maßgeblich zur Nachhaltigkeit von BPW International beigetragen hat. Es war mir eine große Freude,

den BPW International "Exceptional Dedication for BPW" Award persönlich an Dr. Chonchanok Viravan, Past International President von BPW International in Bangkok, Thailand, während der BPW Thailand Awards Ceremony am 23. September 2022 zu überreichen; sie hatte den Award bereits während des Virtual BPW International Congress im März 2021 während meiner Präsidentschaft von BPW International erhalten. Es war eine sehr wohlverdiente Auszeichnung, die von ihren großen Bemühungen und ihrem Engagement für die Nachhaltigkeit von BPW International zeugt. Sie erhielt auch den Preis für die ehrenvolle Unterstützung der nationalen Kampagne von BPW Thailand zur Verbesserung der Finanzdisziplin (2018) und den Preis für die herausragende Frau Thailands auf der internationalen Bühne (2006) vom Ministerium für soziale Entwicklung und menschliche Sicherheit. Außerdem wurde sie vom Thailand Tatler Magazine für ihren Beitrag zur nationalen IT-Politik als eine von zwanzig "Women Who Make a Difference" (2011) ausgezeichnet.

Ihr Doktortitel in Informatik sowie ihre strategischen und künstlerischen Fähigkeiten kamen ihr in ihren früheren Positionen als Leiterin des Software-Labors im National Electronics and Computer Technology Center des Ministeriums für Wissenschaft und Technologie, als Assistentin des Premierministers und als Vizepräsidentin für E-Business bei der Bank of Asia zugute. Sie war Präsidentin der Pathanasomdoon Company Limited, die Immobilien verwaltet und Kommunikationstraining durchführt.

Nok ist am 2. November 2022 um 16.00 Uhr im Chulalongkorn-Krankenhaus in Bangkok, Thailand, friedlich an Bauchspeicheldrüsenkrebs verstorben.

Wir werden dich vermissen, liebe Nok.

Was soll man über eine Ikone sagen, die ihr Leben der Stärkung der Rolle der Frau gewidmet hat. Ein Vorbild, das die Fahne der Power to Make a Difference Awards hochhielt. Ein Stern, der mit Strahlen der Liebe und Freundschaft leuchtete. Ein Schatz, der voller Wissen und Weisheit war. Ein Juwel, das den Himmel von BPW mit grossartigen Ideen, enthusiastischen Projekten und Mentorenschaft schmückte. Eine fleissige Biene, die Tag und Nacht arbeitete, damit andere von ihrer Arbeit und Erfahrung profitieren konnten. Eine Legende, an die man sich immer erinnern wird und die niemals sterben wird.

Sie hinterliess ein Vermächtnis aus Liebe, Leidenschaft, Hingabe, Integrität, ehrenamtlicher Arbeit, Erfahrung, Wissen, Weisheit und Schwesternschaft.

† Dr. Chonchanok Viravan, BPW International President 2005-2008

Obituary by Dr. Amany Asfour, BPW International President 2017-2021

8 November 2022

Español

Que su alma descance en paz eterna

La Dra. Chonchanok Viravan (Nok) nació el 10 de julio de 1962 en el año del Tigre (año chino) en Bangkok, Tailandia. Nok en tailandés significa "Pájaros", por lo que le gustaban mucho las aves. Siempre fue la líder para sus 5 hermanas menores.

Nok asistió a la escuela Chulalongkorn hasta el décimo grado, y luego se trasladó a Estados Unidos para continuar sus estudios allí. Estudió en la Universidad de Carolina del Sur, donde se especializó en informática, y continuó con un máster y un doctorado en informática en la Universidad de Purdue.

Cuando volvió a trabajar en Tailandia, ella y su hermana Deon fueron invitadas por Khunying Natthika Wattanavekin Angubolkul a unirse a BPW Bangkok, Tailandia. Desde entonces, Nok se volvió sumamente activa en BPW. Nok comenzó asistiendo al Congreso Internacional de BPW en Venecia como Mujer Joven y fue elegida como Mujer Joven para la Región de Asia-Pacífico y Representante de BPW Internacional ante la ESCAP de la ONU durante muchos años. A partir de ese momento, se convirtió en Coordinadora Regional de Asia-Pacífico, luego en Vicepresidenta de la ONU y después en Presidenta de BPW Internacional.

Nok fue una mujer fuerte que dedicó su vida a BPW tanto a nivel internacional como local. Su vida es una historia de dedicación, una vida de devoción, un viaje de compromiso, una riqueza de conocimientos, décadas de voluntariado para BPW Internacional. Era una gran personalidad y una verdadera amiga.

La Dra. Chonchanok Viravan fue Presidenta de BPW Internacional (2005-2008), Vicepresidenta de BPW Internacional para las Naciones Unidas (2002-2005), Coordinadora Regional de Asia-Pacífico (1999-2002), Representante ante la UNESCAP (1996-2008, 2014-actualidad) y Presidenta de los Premios BPW Power to Make a Difference, antes llamados Beyond 2000: Helping Women Help Themselves (1999-actualidad). Abogó por los presupuestos con perspectiva de género, las estrategias de crecimiento ecológico, STEM para la educación y el desarrollo financiero sostenible.

Fue galardonada con los más altos premios de BPW Internacional: Premio Lena Madesin Phillips (2017) y el Premio Insignia de Honor (2014) de BPW Internacional por su trabajo para el empoderamiento de las mujeres; Premio Dedicación Excepcional para BPW (2021) por sus décadas de excepcional trabajo voluntario a nivel internacional que contribuyó significativamente a la sostenibilidad de BPW Inter-

nacional. Fue un gran placer entregar en persona el Premio BPW Internacional "Dedicación Excepcional a BPW" a la Dra. Chonchanok Viravan, Ex Presidenta Internacional de BPW Internacional en Bangkok, Tailandia durante la Ceremonia de Premios de BPW Tailandia el 23 de septiembre de 2022; ella ya había recibido el Premio durante el Congreso Virtual de BPW Internacional en marzo de 2021 durante mi Presidencia de BPW Internacional. Fue un premio muy merecido que habla de sus grandes esfuerzos y dedicación para la sostenibilidad de BPW Internacional. También recibió el Premio al Individuo Honorable que apoya la campaña nacional de BPW Tailandia para mejorar la disciplina financiera (2018); Mujer Destacada de Tailandia en el escenario internacional (2006) del Ministerio de Desarrollo Social y Seguridad Humana. También fue nombrada como una de las veinte mujeres que marcan la diferencia (2011) por la revista Thailand Tatler por su contribución a la política nacional de TI.

Su doctorado en Ciencias Informáticas y sus habilidades estratégicas y artísticas la respaldaron en sus anteriores funciones como Jefa del Laboratorio de Software del Centro Nacional de Electrónica y Tecnología Informática del Ministerio de Ciencia y Tecnología; Asistente del Primer Ministro y Vicepresidenta de Comercio Electrónico del Banco de Asia. Fue presidenta de la empresa Pathanasomdoon Company Limited, que gestiona propiedades inmobiliarias y realizó cursos de comunicación.

Nok falleció en paz el 2 de noviembre de 2022 a las 16:00 horas a causa de un cáncer de páncreas en el Hospital Chulalongkorn de Bangkok, Tailandia.

Te echaremos de menos, querido Nok

Qué decir de un ícono que dedicó su vida al empoderamiento de la mujer. Un modelo que levantó la bandera de los premios Power to Make a Difference. Una estrella que brilló con rayos de amor y amistad. Un tesoro lleno de conocimiento y sabiduría. Una GEM que decoró los cielos de BPW con grandes ideas, proyectos entusiastas y mentores. Una Abeja ocupada que trabajaba día y noche para que otros se beneficiaran de su trabajo y experiencia. Una leyenda que siempre será recordada y nunca morirá.

Dejó un legado de amor, pasión, dedicación, devoción, integridad, trabajo voluntario, experiencia, conocimiento, sabiduría y hermandad.

† Dr. Chonchanok Viravan, BPW International President 2005-2008

Obituary by Dr. Amany Asfour, BPW International President 2017-2021

8 November 2022

Français

Que son âme repose en paix éternelle

La Dr. Chonchanok Viravan (Nok) est née le 10 juillet 1962, l'année du Tigre (année chinoise) à Bangkok, en Thaïlande. Nok en thaï signifie "Oiseaux", ce qui explique pourquoi elle aimait beaucoup les oiseaux. Elle a toujours été le chef de file de ses 5 jeunes sœurs.

Nok a fréquenté l'école Chulalongkorn jusqu'en seconde, puis a déménagé aux États-Unis pour y poursuivre ses études. Elle a fréquenté l'Université de Caroline du Sud, où elle s'est spécialisée dans l'informatique, et a poursuivi sa maîtrise et son doctorat en informatique à l'Université Purdue.

Lorsqu'elle est revenue travailler en Thaïlande, elle et sa sœur Deon ont été invitées par Khunying Natthika Wattanavekin Angubolkul à rejoindre BPW Bangkok, Thaïlande. Dès lors, Nok est devenue extrêmement active au sein de BPW. Nok a commencé par assister au congrès international de BPW à Venise en tant que jeune femme de carrière et a été élue jeune femme de carrière pour la région Asie-Pacifique et représentante de BPW International auprès de l'ESCAP pendant de nombreuses années. Elle est ensuite devenue coordinatrice régionale pour l'Asie-Pacifique, puis vice-présidente des Nations unies, et enfin présidente de BPW International.

Nok était une femme forte qui a consacré sa vie à BPW, tant au niveau international que local. Sa vie est une histoire de dévouement, une vie de dévolution, un voyage d'engagement, une richesse de connaissances, des décennies de bénévolat pour BPW International. Elle avait une grande personnalité et était une véritable amie.

Mme Chonchanok Viravan a été présidente de BPW International (2005-2008), vice-présidente de BPW International pour les Nations unies (2002-2005), coordinatrice régionale pour l'Asie-Pacifique (1999-2002), représentante auprès de la CESAP (1996-2008, 2014 à ce jour) et présidente des jurys des prix BPW Power to Make a Difference, anciennement Beyond 2000 : Helping Women Help Themselves (1999 à ce jour). Elle a plaidé en faveur de la budgétisation sensible au genre, des stratégies de croissance verte, des STEM pour l'éducation et du développement financier durable.

Elle a reçu les plus hautes récompenses de BPW International : Lena Madesin Phillips Award (2017) et le Badge of Honour Award (2014) de BPW International pour son travail en faveur de l'autonomisation des femmes ; Exceptional Dedication for BPW Award (2021) pour ses décennies de bénévolat exceptionnel au niveau international qui ont

contribué de manière significative à la pérennité de BPW International. J'ai eu le grand plaisir de remettre en personne le prix BPW International "Exceptional Dedication for BPW" au Dr. Chonchanok Viravan, ancienne présidente internationale de BPW International, à Bangkok, en Thaïlande, lors de la cérémonie de remise des prix de BPW Thaïlande, le 23 septembre 2022 ; elle avait déjà reçu ce prix lors du Congrès international virtuel de BPW en mars 2021, pendant ma présidence de BPW International. C'était un prix très bien mérité qui témoigne de ses grands efforts et de son dévouement pour la durabilité de BPW International. Elle a également reçu le prix de l'Honorable Individu soutenant la campagne nationale de BPW Thaïlande pour améliorer la discipline financière (2018) ; Femme exceptionnelle de Thaïlande sur la scène internationale (2006) du ministère du Développement social et de la Sécurité humaine. Elle a également été désignée comme l'une des vingt femmes qui font la différence (2011) par le magazine Thailand Tatler pour sa contribution à la politique nationale en matière d'informatique.

Son doctorat en informatique et ses compétences stratégiques et artistiques lui ont permis d'occuper les fonctions de cheffe du laboratoire de logiciels du Centre national d'électronique et de technologie informatique du ministère des sciences et de la technologie, d'assistante du Premier ministre et de vice-présidente chargée du commerce électronique à la Banque d'Asie. Elle a été présidente de Pathanasomdoon Company Limited, qui gère des biens immobiliers et organise des formations en communication.

Nok est décédée paisiblement le 2 novembre 2022 à 16h00 des suites d'un cancer du pancréas à l'hôpital Chulalongkorn de Bangkok, en Thaïlande.

Tu vas nous manquer, chère Nok.

Que dire d'une icône qui a consacré sa vie à l'émancation des femmes. Un modèle qui a brandi le drapeau des prix "Power to Make a Difference". Une étoile qui brillait des rayons de l'amour et de l'amitié. Un trésor qui regorgeait de connaissances et de sagesse. Une GEM qui a décoré le ciel de BPW avec de grandes idées, des projets enthousiastes et du mentorat. Une abeille occupée qui travaillait jour et nuit pour que d'autres puissent bénéficier de son travail et de son expérience. Une légende dont on se souviendra toujours et qui ne mourra jamais. Elle a laissé un héritage d'amour, de passion, de dévouement, d'intégrité, de bénévolat, d'expérience, de connaissances, de sagesse et de fraternité.

† Dr. Chonchanok Viravan, BPW International President 2005-2008

Obituary by Dr. Amany Asfour, BPW International President 2017-2021

8 November 2022

Italiano

Che la sua anima riposi in pace eterna

La dottessa Chonchanok Viravan (Nok) è nata il 10 luglio 1962 nell'anno della Tigre (anno cinese) a Bangkok, in Thailandia. Nok in thailandese significa "Uccelli", motivo per cui le piacevano molto gli uccelli. È sempre stata la leader con le sue 5 sorelle minori.

Nok ha frequentato la Chulalongkorn School fino al 10° anno, poi si è trasferita negli Stati Uniti per proseguire gli studi. Ha frequentato l'Università della Carolina del Sud, specializzandosi in Informatica, e ha proseguito gli studi di Master e Dottorato in Informatica presso la Purdue University.

Quando è tornata a lavorare in Thailandia, lei e sua sorella Deon sono state invitate da Khunying Natthika Wattanavekin Angubolkul a unirsi alla BPW Bangkok, Thailandia.

Da quel momento in poi, Nok è diventata estremamente attiva in BPW. Ha iniziato partecipando al Congresso Internazionale BPW a Venezia come Giovane Donna in Carriera ed è stata eletta Giovane Donna in Carriera per la Regione Asia-Pacifico e Rappresentante BPW International UN ESCAP per molti anni. Da allora è diventata coordinatrice regionale dell'Asia-Pacifico, poi vicepresidente delle Nazioni Unite e infine presidente della BPW International.

Nok era una donna forte che ha dedicato la sua vita alla BPW sia a livello internazionale che locale. La sua vita è una storia di dedizione, una vita di devozione, un viaggio di impegno, un patrimonio di conoscenze, decenni di volontariato per la BPW International. Era una grande personalità e una vera amica.

La dott.ssa Chonchanok Viravan è stata Presidente della BPW International (2005-2008), Vicepresidente di BPW International per le Nazioni Unite (2002-2005), Coordinatrice regionale dell'Asia-Pacifico (1999-2002), Rappresentante presso l'UNESCAP (1996-2008, 2014-presente) e Presidente del comitato per i premi BPW Power to Make a Difference, precedentemente Beyond 2000: Helping Women Help Themselves (1999-ad oggi). Ha sostenuto il Gender Budgeting, le strategie di crescita verde, le STEM per l'istruzione e lo sviluppo finanziario sostenibile.

È stata insignita dei più alti riconoscimenti di BPW International: Lena Madesin Phillips Award (2017) e il Badge of Honour Award (2014) di BPW International per il suo lavoro a favore dell'empowerment delle donne; Exceptional Dedication for BPW Award (2021) per i suoi decenni di eccezionale lavoro volontario a livello internazionale che ha contribuito in modo significativo alla sostenibilità di BPW

International. Ho avuto il grande piacere di consegnare personalmente il Premio BPW International "Exceptional Dedication for BPW" alla dott.ssa Chonchanok Viravan, Past Presidente Internazionale della BPW International a Bangkok, in Thailandia, durante la Cerimonia di Premiazione della BPW Thailandia il 23 settembre 2022; la dott.ssa aveva già ricevuto il Premio durante il Congresso Virtuale della BPW International nel marzo 2021 durante la mia Presidenza della BPW International. È stato un premio molto meritato che testimonia il suo grande impegno e la sua dedizione per la sostenibilità della BPW International. Ha anche ricevuto il Premio per l'Onorevole Individuo a sostegno della campagna nazionale della BPW Thailandia per migliorare la disciplina finanziaria (2018); Donna eccezionale della Thailandia sulla scena internazionale (2006) dal Ministero dello Sviluppo Sociale e della Sicurezza Umana. È stata inoltre nominata come una delle venti donne che fanno la differenza (2011) dalla rivista Thailand Tatler per il suo contributo alla politica informatica nazionale.

Il suo dottorato di ricerca in informatica, le sue capacità strategiche e artistiche l'hanno portata a ricoprire il ruolo di Capo del Laboratorio Software presso il National Electronics and Computer Technology Center, Ministero della Scienza e della Tecnologia; Assistente del Primo Ministro e Vicepresidente per l'e-Business presso la Banca d'Asia. È stata presidente della Pathanasomdoon Company Limited, che gestisce proprietà immobiliari e conduce corsi di formazione sulla comunicazione.

Nok si è spento serenamente il 2 novembre 2022 alle ore 16:00 presso l'ospedale Chulalongkorn di Bangkok, in Thailandia, a causa di un cancro al pancreas

Ci mancherai, cara Nok

Che dire di un'icona che ha dedicato la sua vita all'emancipazione femminile. Un modello che ha tenuto alta la bandiera dei Power to Make a Difference Awards. Una stella che ha brillato di raggi d'amore e di amicizia. Un tesoro pieno di conoscenza e saggezza. Una GEM che ha decorato i cieli di BPW con grandi idee, progetti entusiasmanti e mentorship. Una Busy Bee che lavorava giorno e notte affinché gli altri potessero beneficiare del suo lavoro e della sua esperienza. Una leggenda che sarà sempre ricordata e non morirà mai.

Ha lasciato un'eredità di amore, passione, dedizione, devozione, integrità, volontariato, esperienza, conoscenza, saggezza e sorellanza.
